



UNHCR
The UN Refugee Agency



Magyar Helsinki Bizottság

Убежище в Венгрии

В настоящее время Вы находитесь на территории **Венгерской Республики** (Magyarország). Официальный язык страны: венгерский (magyar). Венгрия является членом Европейского Союза (EU) и расположена в Центрально-восточной Европе.



Органы власти, ответственные за процедуру предоставления убежища: **Ведомство по Де-лам Иммиграции и Гражданства** (Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, BAH), находящееся в подчинении Министерства Внутренних Дел.

1. Различные формы защиты, которые Вы можете получить в Венгрии

● **Беженец (menekült):** Это человек, у которого есть вполне обоснованные опасения, что в стране происхождения он может стать жертвой преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства, политических взглядов или принадлежности к «определенной социальной группе».

- Под термином «преследование» обычно подразумевают серьезное нарушение прав человека, как, например, пытки, бесчеловечное или унижительное обращение, физическое или сексуальное насилие, а также весьма серьезные формы дискриминации.
- Под термином «вполне обоснованные опасения» подразумевается, что у Вас имеются объективные доказательства Иммиграционному управлению того, что Вы можете стать жертвой преследований, если вернетесь в страну своего происхождения (например, Ваши заявления на интервью для получения убежища, являются согласованными и достоверными).
- Если Вы испытываете трудности, потому что Вы женщина, или по причине идентификации пола или сексуальной ориентации, или из-за того, что у Вас присутствуют какие-либо иные характеристики, которые невозможно изменить (или Вы не хотите их скрывать), в этих случаях Вы подпадаете под категорию «определенная социальная группа».

● **Дополнительная защита (находящийся под защитой) (oltalmazott):** Это человек, в отношении которого реально существует возможная опасность подвергнуться в стране своего происхождения нанесению любого из нижеследующих тяжелых ущербов:

- Смертная казнь;
- Пытки, бесчеловечное или унижительное обращение, наказание;
- Серьезная угроза жизни гражданина или личности вследствие применяемого без различия насилия в рамках вооруженного конфликта, но НЕ из-за его расы, вероисповедания, гражданства, политических взглядов или принадлежности к какой-либо «определенной социальной группе».

● **Запрет на выдворение (принятый) (befogadott):** Статус защиты, базирующийся на более общем (не индивидуализированном) типе риска нанесения ущерба в стране происхождения. ПОМНИТЕ: Плохие экономические или экологические условия в вашей стране происхождения, как правило, сами по себе не дают Вам права ни на одну из этих форм защиты.

2. Процедура подачи заявления о получении убежища

? Как мне подавать заявление о получении убежища?

Вам следует как можно скорей подать заявление о предоставлении убежища, обратившись к сотруднику Иммиграционного Управления или Полиции (Rendőrség), если Вы находитесь в тюрьме, на границе или в аэропорту. Если Вы прибыли в Венгрию с фальшивыми документами, Вам следует **немедленно** заявить об этом и, если возможно, показать свои настоящие документы, так как в противном случае, позже это может создать проблемы в ходе процедуры рассмотрения Вашего заявления о предоставлении убежища. В отношении этого нет никаких предписаний по форме, и Вы можете попросить об убежище письменно или устно **на любом языке**.

Если Вы опасаетесь, что сотрудник не поймет Вашу просьбу об убежище, скажите на венгерском языке слово «MENEKÜLT» (беженец) или «MENEDÉK» (убежище) и передайте заявление в письменной форме на своем языке. Не забудьте собственноручно подписать письменное заявление!

ВНИМАНИЕ: Если Вы прибыли в Венгрию **нелегально**, вполне возможно, что иммиграционные органы прежде всего начнут **процедуру по выдворению**. Если это Ваше первое ходатайство о предоставлении убежища, Ваше выдворение будет приостановлено, но, если это уже второе заявление, то оно не предотвратит Ваше выдворение. В случае, если Вы получили решение о выдворении, Вы можете **подать апелляцию** против такого решения в течение **8 дней**, а также попросить о **приостановке депортации**. Вам следует направить апелляцию непосредственно в Иммиграционное Управление или Полицию, а они пошлют ее в соответствующую судебную инстанцию. Вы можете обратиться за помощью к адвокату Венгерского Хельсинкского Комитета.

? Каким образом рассматривается заявление?

В Венгрии процедура подачи заявления о получении убежища состоит из двух этапов. Первый этап – это **«предварительная процедура»**, после которой, если Иммиграционное Управление вынесло решение о том, что Ваше заявление приемлемо, следует **«процедура по существу»**.

A. «Предварительная процедура» (előzetes vizsgálati eljárás)

Как правило, в течение нескольких дней после Вашего прибытия, будет проведено **собеседование** с сотрудником Иммиграционного Управления в присутствии переводчика. Вам будут заданы вопросы, касающиеся Ваших личных данных, того, как Вы попали в Венгрию, а также о причинах Вашего обращения о предоставлении убежища. Не забудьте упомянуть о членах Вашей семьи, проживающих в Европе, о Ваших проблемах со здоровьем и о том, не испытывали ли Вы серьезных трудностей в одной из европейских стран по пути в Венгрию. Органы власти сначала проверят, следует ли в Вашем случае начинать процедуру Дублинского Регламента. (Страны Дублинского Регламента см. на [странице 12.](#)) Если это так, то предварительная процедура приостанавливается до получения решения в рамках Регламента. См. [страницу 11.](#) для дополнительной информации о процессе в рамках Регламента.

Далее Ваше заявление не будет передано на «процедуру по существу» (то есть подробное рассмотрение) и будет отклонено в случае, если:

- Вы являетесь гражданином одной из государств - членов ЕС;
- какое-либо государство - член ЕС или какое-либо другое государство уже признало Вас как беженца и этот статус еще действителен, и Вы можете снова вернуться в эту страну;
- Вы передали новое заявление о предоставлении убежища после того, как прежнее заявление в Вен-

грии уже было отклонено, и Ваше новое заявление о предоставлении убежища не содержит никаких новых элементов;

- Вы пересекали «безопасную третью страну» или находились там перед тем, как приехать в Венгрию, и у Вас была возможность попросить там соответствующей защиты;
- У Вас есть родственники в «безопасной третьей стране» и Вы можете законно въехать в эту страну;
- «Безопасная третья страна» требует Вашей экстрадиции (например, если Вы совершили там преступление);
- Ваши причины для получения убежища очевидно несостоятельны (например, Вы всего-навсего заявляете, что не можете найти работу дома);
- Невозможно выяснить страну Вашего происхождения, так как Вы говорите неправду;
- Вы не попросили убежища в течение надлежащего времени, хотя у Вас была возможность сделать это раньше.

Предварительная процедура обычно занимает максимум **30 дней**. В случаях, относящихся к Дублинскому Регламенту, это может занять больше времени. Если Вы просите убежище в аэропорту, Иммиграционные Органы обязаны провести предварительную процедуру в течение **8 дней**.

Предварительная процедура будет прекращена и закрыта, если Вы пропустите собеседование или скроетесь!

Если Иммиграционное Управление решит, что Ваше прошение об убежище «неприемлемо», **Вы имеете право на обжалование**. Вам следует направить апелляцию **в течение 3-х дней** в Иммиграционное Управление, которое перешлет Вашу апелляцию в компетентный судебный орган. В своей апелляции Вам следует объяснить, почему Вы не согласны с данным решением. Судебная инстанция может принять решение провести с Вами собеседование. Сроки, установленные для принятия решения судом, составляют **8 дней**. Однако, на практике это может занять больше времени. Для составления апелляции Вы можете обратиться к адвокату Венгерского Хельсинкского Комитета.

? Какие страны признаются Иммиграционными Органами в качестве «безопасных третьих стран»?

Любая страна, в которой:

- Ваша жизнь и свобода не подвергаются опасности по причине вашего расового происхождения, вероисповедания, национальности, политических взглядов или принадлежности к «определенной социальной группе» и для Вас отсутствует риск получения серьезных увечий (см. страницу 3.),
- Вас не отправят в другую страну, где Вы можете быть подвержены риску смертной казни, пыткам, бесчеловечному или унижительному обращению или наказанию, а также,
- Вы можете заявить о признании Вас как беженца и получить соответствующий статус.

Если Вы не согласны с тем, что «безопасная третья страна» в действительности является надежной для Вас, Вам следует обосновать это в вышеуказанной апелляции.

? Где я буду находиться во время осуществления предварительной процедуры?

Либо в открытом лагере для беженцев в Дебрецене, либо в тюрьме для иммигрантов (если Вы получили предписание о выдворении).

- Если Вы в аэропорту и решение не принято в течение 8 дней, Вас переведут в лагерь для беженцев в Дебрецене или в тюрьму для иммигрантов.
- Если Вы несовершеннолетний (моложе 18 лет) и с Вами нет взрослых членов семьи, которые позаботились бы о Вас в Венгрии, Вас направят в детский дом в городе Фот. ПОМНИТЕ: если у Вас нет никаких документов, доказывающих, что Вы несовершеннолетний и власти Вам не верят, Вам следует попросить о специальном медицинском обследовании врачом, который официально заявит, что Вы несовершеннолетний или совершеннолетний. Обратитесь за помощью к адвокату Венгерского Хельсинкского Комитета.

Б. «Процедура по существу» (részletes eljárás)

В ходе процедуры по существу Иммиграционное Управление, по меньшей мере один раз (а может быть и больше) проведет с Вами **собеседование**. В ходе этих собеседований Вас попросят подробно изложить **причины того, почему Вы должны были покинуть страну Вашего происхождения**. Первое подробное интервью обычно проводится через несколько недель после начала процедуры по существу. Вам следует обратиться в Венгерский Хельсинкский Комитет за помощью адвоката перед Вашим первым собеседованием.

«Достоверность» сказанного Вами играет очень важную роль в этой процедуре, поэтому очень важно, чтобы Вы самым подробным образом объяснили в ходе собеседования, почему Вы были вынуждены покинуть свою родину. Постарайтесь сосредоточиться на тех проблемах, с которыми Вы столкнулись дома, и на том, чего Вы опасаетесь в своей стране. Старайтесь избегать противоречий!

Если Вы не можете вспомнить имя, место или дату, не впадайте в панику и не придумывайте фальшивые данные. Просто постарайтесь сообщить как можно больше информации и объясните сотруднику, который ведет Ваше дело, почему Вам так трудно вспомнить такие подробности. Для подтверждения заявления о предоставлении убежища не обязательно прилагать **документальные доказательства** (удостоверения, приговоры, газетные вырезки, фотографии из дому и т.д.). Однако, если таковые имеются у Вас при себе, то они могут подтвердить тот факт, что Вы говорите правду. В то же время, предоставление фальшивых доказательств может повлечь за собой уголовную ответственность.

В ходе слушания составляется **протокол в письменной форме** на венгерском языке. Протокол должен содержать все существенные элементы того, что Вы сказали во время собеседования. В конце собеседования Вам зачитают и переведут протокол. **Подписывая протокол собеседования, Вы тем самым соглашаетесь с его содержанием**. Это значит, что позже у Вас уже не будет возможности доказать, что произошло не-

допонимание или перевод был неправильным. **Поэтому в конце собеседования слушайте очень внимательно, когда Вам зачитывают протокол. Немедленно укажите, если заметили любого вида несоответствие.** В большинстве случаев очень трудно говорить о том, почему Вы были вынуждены покинуть родину. Однако, если в ходе собеседования Вы не расскажете о своих реальных трудностях, органы власти могут не понять, что Вам необходима защита.

Если Вы чувствуете что устали, то в любой момент в ходе собеседования можете попросить короткий перерыв. Вы также можете попросить врача или психолога из **Фонда Корделия (Cordelia Foundation)**, который поможет Вам в том, как рассказать сотруднику Службы о тех болезненных вещах, которые Вы предпочитаете не вспоминать. См. раздел контактной информации в конце брошюры.

Помните, что и сотрудник службы, и переводчик, и Ваш адвокат, и социальные работник и судья, которые ведут Ваше дело, обязаны сохранять в тайне все то, что Вы сказали. Они не передадут никакую информацию властям Вашей родной страны (даже тот факт, что Вы просите убежище).

Возможно, что после собеседования с сотрудником, ведущим Ваше дело о предоставлении убежища, с Вами также проведет собеседование и **Управление Национальной Безопасности**. Срок проведения процедуры по существу 45 рабочих дней, что может быть продлено еще на 22 рабочих дня. Иммиграционное Управление обычно выносит решение в течение **45-90 дней**.

? Где я буду находиться во время процедуры по существу (включая и время апелляции)?

- Если Вы находились под стражей во время предварительной процедуры, то возможно что во время процедуры по существу Вы также будете находиться в тюрьме (максимум 12 месяцев).
- Если Вы не содержались под стражей, то возможно, что будете находиться в открытом лагере для беженцев в Дебрецене. Если Вы захотите покинуть лагерь более чем на 24 часа, то должны будете предварительно получить разрешение от начальства лагеря. Если Вы покинете лагерь без разрешения на время более 24-х часов, Иммиграционное Управление будет считать, что Вы скрылись и закроет процедуру на право получения убежища.
- Вы также можете проживать в частном жилье. Однако в данном случае Вам потребуется сначала подать просьбу в Иммиграционное Управление на разрешение проживания в частном жилье. Для этого Вам нужно будет предоставить копию документа, который удостоверяет, кто является владельцем квартиры (tulajdoni lap), а также договор на аренду квартиры (lakásbérelti szerződés) или заявление от владельца жилья, в котором он подтверждает, что обеспечивает Вас жильем бесплатно (befogadó nyilatkozat).

Если Вы - несовершеннолетний (моложе 18 лет) и находитесь в Венгрии без взрослых членов семьи, Вас направят в детский дом в городе Фот. См. раздел контактной информации в конце брошюры.

Помните, что если Вы выбрали местонахождением частное жилье, то Вас действительно должны найти по тому адресу, о котором Вы сообщили в Иммиграционное Управление. Убедитесь, что Ваше имя, написанное как на двери дома, так и на почтовом ящике, написано четко и ясно. Если Вы не получаете письма, которые посылаются Вам Иммиграционным Управлением, то будет считаться, что Вы скрылись и процедура на право получения убежища будет закрыта.

? Как я смогу узнать о том, где и когда будет проходить собеседование?

Вы получите официальное письмо на венгерском языке, которое будет содержать всю подробную информацию относительно собеседования. Если Вы находитесь в лагере города Дебрецен, сотрудник, который ведет Ваше дело свяжется с Вами, чтобы проинформировать Вас о дате собеседования. Если Вы находитесь по частному адресу, то почтальон вручит письмо Иммиграционного Управления непосредственно Вам. Если Вас не будет дома, почтальон оставит Вам уведомление, и по нему Вы должны будете получить официальное письмо в ближайшем почтовом отделении. Если у Вас есть адвокат, он также будет уведомлен Иммиграционным Управлением о собеседовании. Если Вы содержитесь под стражей, сотрудник Иммиграционного Управления придет на место Вашего содержания под стражей и там проведет собеседование.

3. Права соискателей убежища

В ходе всей процедуры на право убежища:

- Вы имеете право пользоваться **родным языком** или другим языком, на котором Вы хорошо говорите (имеете право на переводчика).
- Вы имеете право попросить переводчика и сотрудника по процедуре того же пола, что и Вы.
- Вы должны получить в **письменной форме**, на венгерском языке все решения по делу, вынесенные в ходе проведения процедуры на право получения убежища.
- Вы должны получить информацию о **содержании решения или решений** на Вашем родном языке или на том другом языке, который Вы хорошо понимаете.
- Вы можете **получить бесплатную юридическую помощь** от адвоката и/или от негосударственной организации.
- Вы можете связаться с **Верховным Комиссариатом ООН по Делам Беженцев (UNHCR)** в Будапеште. См. раздел контактной информации в конце брошюры.
- Вы должны получить **гуманитарное разрешение на проживание**, как только Ваша процедура входит в фазу «по существу», и если Вы не находитесь под стражей (в тюрьме).
- Вы имеете право получить **месячное пособие**, если Ваше дело относится к процедуре по существу, но только, если Вы не находитесь под стражей и не проживаете по частному адресу.
- Вы имеете право получать неотложную медицинскую помощь и основное **медицинское обслуживание**. Врачи посещают лагерь для беженцев и центры содержания под стражей несколько раз в неделю.
- Вы можете **работать** в том случае, если Вы находитесь в лагере для беженцев, и только **внутри лагеря**. Обратитесь в администрацию лагеря за более подробной информацией. Однако, если процедура

на право получения убежища длиться больше года, то у Вас есть право работать за пределами лагеря, но только при наличии действительного разрешения на работу (munkavállalási engedély). Обратитесь к социальному работнику Ассоциации Менедек (Menedek Association) или в Иммиграционное Управление за помощью (см. контактную информацию в конце брошюры).

- Ваши дети имеют право посещать **школу**. Если они находятся в стране менее года, они могут посещать школу по Вашей просьбе.

Убедитесь в том, что Вы без всяких трудностей понимаете друг друга с переводчиком. Переводчики должны вести себя нейтральным образом. Они не имеют права задавать Вам свои собственные вопросы или пытаться заставить Вас забрать заявление о предоставлении убежища. Если у вас возникнут трудности в плане общения с переводчиком или по Вашему мнению переводчик не занимает нейтральную позицию, немедленно дайте знать об этих проблемах сотруднику Службы и/или своему адвокату и просите другого переводчика.

4. Возможные результаты процедуры

Вы должны лично присутствовать при оглашении решения. Переводчик поможет Вам понять содержание решения. Если Вы покинете страну до того, как решение будет доведено до Вашего сведения, решение будет размещено на доске объявлений Иммиграционных Органов, и через **8 дней** будет считаться, что оно было доведено до Вашего сведения. Это важно, в том случае если решение было отрицательным, и Вы возвращаетесь в Венгрию только после истечения срока подачи апелляции. В этом случае Вам будет необходимо начать новую процедуру получения убежища и предоставить новые доказательства.

A. Если Вам будет предоставлена защита

В соответствие с венгерскими законами существует 3 различных статуса защиты. При оглашении решения служащий объяснит Вам, какой статус Вы получите.

Статус беженца (menekült)

Этот статус действителен в течение **неограниченного времени** (но может быть отозван при особых обстоятельствах). При этом статусе Вы получаете венгерское удостоверение личности, выездной документ беженца, Вы имеете право на работу и на воссоединение семьи. Если Вы начнете воссоединение семьи в продолжении 6 месяцев после получения этого статуса, то Вам НЕ надо будет доказывать, что Вы можете содержать семью, и что у них будет медицинская страховка в Венгрии. После 3-х лет постоянного проживания в Венгрии, Вы можете подать документы на получение венгерского гражданства, но потребуются вы-полнить целый ряд условий для того, чтобы получить его.

Дополнительная защита (находящийся под защитой) (oltalmazott)

Этот статус действителен в течение **5 лет**, но может быть отозван властями и раньше. Этот статус может быть восстановлен после проверки. Если Вы захотите воссоединиться с семьей, Вам понадобится доказать, что Вы

в состоянии их содержать и что у них будет медицинская страховка в Венгрии. Вы можете подать документы на получение венгерского гражданства только спустя 8 лет. Прочие права те же, что и у беженца.

Запрет на высылку (принятый) (befogadott)

Этот статус действителен в течение **1 года**, но может быть отозван властями и раньше. Этот статус тоже может быть восстановлен после проверки. При этом статусе Вы получаете гуманитарное разрешение на жительство, но Вам НЕ выдадут выездные документы, и Вы можете работать только в том случае, если получите разрешение на работу. Если Вы захотите воссоединиться с семьей, Вам понадобится доказать, что Вы в состоянии их содержать и что у них будет медицинская страховка в Венгрии. Спустя 3 года Вы можете подать документы на постоянное жительство в Венгрии.

Б. Если Ваше прошение о предоставлении убежища отклонено или если Вы не согласны с предоставленным Вам статусом

Вам следует подать прошение в Иммиграционное Управление **в течение 15 дней** с момента получения решения. В своей апелляции Вам следует объяснить, почему, по Вашему мнению, решение является неправильным. Вы можете обратиться за помощью по составлению апелляции к адвокату Венгерского Хельсинского Комитета. Крайние сроки, установленные для принятия решения судом – 45 рабочих дней, но на практике процедура может занять **несколько месяцев**. Судебная инстанция обязана провести с Вами личное **собеседование**.

В результате рассмотрения апелляции суд может вынести три разных решения:

- Согласиться с Вашей апелляцией и присвоить Вам один из статусов защиты.
- Частично согласиться с Вашей апелляцией и отменить решение Иммиграционного Управления, а также обязать Управление провести новую процедуру и пересмотреть Ваше дело.
- Отклонить Вашу апелляцию и оставить решение в силе.

Решение суда окончательное и не подлежит обжалованию.

Вы можете начать новую процедуру получения убежища, но только в том случае, если Вы можете предоставить важные **новые факты или обстоятельства**, которые не были учтены в ходе предыдущего рассмотрения процедуры получения убежища (например, ситуация в стране Вашего происхождения или Ваше личное положение изменились по сравнению с предыдущей процедурой).

ПОМНИТЕ: Ваше второе заявление о получении убежища не сможет воспрепятствовать тому, чтобы органы выдворили Вас из Венгрии до того, как Ваша процедура получения убежища будет закончена. **В случае, если Вы получили предписание о вы, Вам следует подать апелляцию против этого решения и в то же самое время обратиться в суд с заявлением о приостановке депортации.**

В. Процедура возврата

Как только Вы получите окончательное отрицательное решение, будет назначено еще одно собеседование, на этот раз с сотрудником Полиции по Делах Иностранцев, для выписки ордера на выдворение. В ходе этого собеседования обязательно сообщите о любого рода личных обстоятель-

ствах, которые могут предотвратить выдачу властями ордера на депортацию (например, члены Вашей семьи проживают в Венгрии). Если ордер на депортацию все же будет выписан, в Вашем распоряжении будет максимум 30 дней, чтобы покинуть страну. В течение 8 дней Вы можете подать запрос на юридический пересмотр ордера на выдворение. Суд должен принять решение в течение 15 дней. Если Вам уже выписывали ордер на выдворение в начале Вашей процедуры по получению убежища, то Вы больше не можете подавать апелляции против этого и должны покинуть страну. С получением ордера на высылку Вы обычно получаете запрет на въезд в Шенгенскую зону. Запрет на въезд может быть выдан продолжительностью максимум на 3 года, и может быть продлен каждый раз максимум еще на 3 года.

Если Вы хотите добровольно вернуться в свою страну, Вам следует упомянуть об этом в ходе собеседования. Вы также можете связаться с **Международной Организацией Миграции** (ИОМ - См. раздел контактной информации в конце брошюры), где Вам помогут устроить Ваше добровольное возвращение. Полиция по Делах Иностранцев также может принять решение о Вашей принудительной высылке. В таком случае Вы можете быть помещены под стражу на время подготовки выдворения. Действие ордера о выдворении может быть приостановлено, если для подготовки депортации требуется больше времени, однако, максимальное время содержания под стражей составляет **12 месяцев**.

Если Ваше возвращение невозможно по объективным причинам, Вам будет выдано удостоверение о временном проживании (*ideiglenes tartózkodásra jogosító igazolás*), действительное **до 3-х месяцев**. Это удостоверение дает Вам защиту от ареста и заключения под стражу, если Вы будете остановлены сотрудником полиции и не совершали никакого преступления. Это удостоверение дает Вам право на получение неотложной медицинской помощи. Данный статус не дает Вам права на работу, на участие в общеобразовательных программах и на получение финансовой поддержки.

? Где я буду находиться во время процедуры возврата

Вы будете находиться в тюрьме для иммигрантов, или в общественном приюте в городе Балашадьярмат. См. раздел контактной информации в конце брошюры.

5. Дублинский регламент в Венгрии

Вы не вправе выбрать страну, в которой хотели бы попросить убежища.

В соответствии с Дублинским Регламентом, **вы можете попросить статус беженца только в одной из европейских стран-участниц. Как правило, это первая страна-участница, в которую Вы прибыли. На практике это значит, что любая последующая страна, в которой Вы запросите статус беженца, вернет Вас в ту страну, в которую вы прибыли.** Это может иметь место, если:

- Ваши отпечатки пальцев были взяты в другой стране (хранятся в общеевропейской базе данных EURODAC, и таким образом, власти могут опознать Вас, даже если вы используете другое имя, или меняли личность);
- Вы признаете, что находились или проезжали через другую страну, даже если там не брали у Вас отпечатки пальцев;

- может быть каким-либо образом доказано, что Вы находились или проезжали через другую страну;
- может быть доказано, что Вам ранее была выдана виза для въезда в одну из стран ЕС;
- Вы сообщите властям, что хотите присоединиться к своему супругу/супруге, попросившему/попросившей убежище в другой стране.

Регламент «Дублин» действует в следующих странах: Австрия, Бельгия, Болгария, Великобритания, Венгрия, Германия, Голландия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Финляндия, Франция, Чехия, Швейцария, Швеция, Эстония. Исландия, Норвегия и Швейцария не являются членами ЕС, но присоединились к Дублинскому Регламенту.

? Что произойдет в случае, если Венгрия захочет передать Вас другой стране согласно Дублинскому Регламенту?

В ходе «предварительной процедуры» (см. страницу 4.) органы власти сначала проверят, распространяется ли на Вас Дублинский Регламент. Если это так, предварительная процедура (первая часть процедуры) приостанавливается до получения решения в рамках Дублинского Регламента, в котором будет указано, **какая страна ответственна за рассмотрение Вашего заявления о предоставлении убежища**. Процедура в рамках Дублинского Регламента может занять длительное время, несколько недель или даже месяцев. Как только Иммиграционное Управление выдаст решение в рамках Дублинского Регламента, Вы уже не сможете забрать Ваше заявление о предоставлении убежища. Если Иммиграционное Управление решит, что заявление о предоставлении убежища должна рассматривать другая страна, а Вы с этим не согласны, **Вы можете подать апелляцию по поводу такого решения**. Апелляцию Вам следует подать в Иммиграционное Управление **в течение 3-х дней**. Решение по Вашей апелляции будет приниматься региональным судом в зависимости от того, где Вы в данный момент проживаете или находитесь под заключением. Апелляция не приостанавливает автоматически вашу передачу. Поэтому в апелляции Вам следует **просить судебные инстанции о приостановке Вашей передачи**. Официальный срок для принятия решения судом составляет **8 дней**, но на практике это занимает больше времени. Суд не будет выслушивать Вас лично, и маловероятно, что Ваша апелляция увенчается успехом. Вы можете обратиться за помощью в Венгерский Хельсинский Комитет.

? Где я буду находиться во время процедуры применения Дублинского регламента?

- Либо в лагере для беженцев в Дебрецене (Вы можете покидать этот лагерь только в особо обоснованных случаях при разрешении властей) или в тюрьме для иммигрантов.
- Если Вы несовершеннолетний (моложе 18 лет) и у Вас нет взрослого члена семьи, который мог бы позаботиться о Вас в Венгрии, тогда Вас направят в детский дом в городе Фот. ПОМНИТЕ: если у Вас нет никаких документов, доказывающих, что Вы - несовершеннолетний и власти вам не верят, Вам следует попросить специальное медицинское обследование врачом, который официально установит, что Вы несовершеннолетний или совершеннолетний. Обратитесь за помощью к адвокату Венгерского Хельсинского Комитета.

? Могу ли я быть передан другой стране, если я болен?

Советуем Вам сообщить сотрудникам Иммиграционного Управления в ходе первого собеседования о любых возможных вариантах вашей нетрудоспособности, болезнях или психологических проблемах. Если, тем не менее, Иммиграционное Управление решит передать Вас другой стране, то Вы можете повторно указать эти причины в апелляции на решение этого Управления.

? Член моей семьи проживает в другой стране ЕС. Может ли эта страна быть ответственной за рассмотрение моего заявления о предоставлении убежища?

Только в том случае, если указанный член семьи является Вашим ребенком моложе 18 лет, Вашим супругом или родителем (если Вы моложе 18 лет). В случае других членов семьи потребуется доказать, что они зависят от Вас в силу состояния их здоровья. Сообщите об этом в ходе первого собеседования сразу же по прибытии.

? Я испытал серьезные неприятности в одной из стран ЕС. Что я могу сделать, чтобы предотвратить мою передачу в эту страну?

Вам следует сообщить об этом в ходе первого собеседования в Иммиграционное Управление. Если, тем не менее, Управление решит передать Вас другой стране, Вы по-прежнему можете повторно указать эти причины в апелляции на решение данного Управления. Не забудьте попросить суд приостановить Вашу передачу.

? Я уже просил убежище в другой стране, являющейся членом ЕС, но мое заявление отклонили. Почему венгерские власти, не смотря на это, хотят отправить меня обратно в ту же страну ЕС?

Процедура Дублинского регламента, даже если Ваше прошение было отклонено, должна начаться, за исключением случая, когда страна, где Вам было отказано в убежище, уже начала процедуру выдворения. Если Вы хотите обратиться с заявлением о предоставлении убежища или продолжить действие предыдущего заявления о предоставлении убежища, Вам следует **ясно об этом заявить во время первого собеседования с сотрудником Иммиграционного Управления**. Практика в Венгрии такова, что Иммиграционное Управление **в первую очередь начинает процедуру выдворения**, что может вылиться в приказ о высылке, и только затем будет принято во внимание Ваше заявление о предоставлении убежища. Если это Ваше первое заявление о предоставлении убежища, Ваша высылка будет приостановлена, но если Вы обращаетесь с таким заявлением уже во второй раз, это не сможет предотвратить Вашей высылки. В случае получения решения о высылке, Вам следует обратиться с апелляцией против такого решения в течение **8 дней**, а также попросить о приостановке депортации, если это имеет значение. Вам следует подать апелляцию непосредственно в Иммиграционное Управление или в Полицию а они направят ее в компетентную судебную инстанцию. Вы можете обратиться за помощью к адвокату Венгерского Хельсинкского Комитета.

A. Если Вы ранее уже подавали заявление о получении убежища в Венгрии и процедура по Вашему делу закончена

? Когда процедура по моему делу считается законченной?

- в случае, когда Вы получили окончательное отрицательное решение (Ваше заявление было отвергнуто);
- в случае, когда первое решение было отрицательным и Вы пропустили сроки для апелляции или не пришли на судебное слушание;

- в случае, когда Вы покинули Венгрию и процедура по рассмотрению Вашего дела была остановлена (закрыта без решения по существу заявления).

В том случае если Вы вернулись в Венгрию, а предыдущая процедура по рассмотрению Вашего дела уже закончена, Вам следует начать новую процедуру по получению убежища. Чтобы Ваше заявление о предоставлении убежища было принято, Вам будет необходимо **предоставить важные новые факты или обстоятельства**, которые не были учтены в ходе предыдущего рассмотрения процедуры получения убежища (в стране Вашего происхождения или Ваше личное положение изменилось по сравнению с предыдущей процедурой). **ПОМНИТЕ: Ваше второе прошение о получении убежища не сможет воспрепятствовать тому, чтобы органы выслали Вас из Венгрии до того, как Ваша процедура получения убежища будет закончена.** В случае, если Вы получили предписание о высылке, **Вам следует подать апелляцию против этого решения и в то же самое время обратиться в суд с прошением о приостановке депортации.**

Б. Если Вы никогда раньше не подавали заявление о получении убежища в Венгрии

Вы можете попросить убежище, как только Вас переведут в Венгрию. В случае, если Вы получили предписание о высылке, процесс выдворения будет приостановлен на время прохождения процедуры по предоставлению убежища, но Вам все-равно **следует подать апелляцию против предписания по выдворению.**

? Где я буду находится по возвращении в Венгрию?

- Либо в открытом лагере для беженцев в Дебрецене, либо в тюрьме для иммигрантов (если Вы получили предписание о выдворении).
- Если Вы несовершеннолетний (моложе 18 лет) и у Вас нет взрослого члена семьи, который мог бы позаботиться о Вас в Венгрии, тогда Вас направят в детский дом в городе Фот. **ПОМНИТЕ:** если у Вас нет никаких документов, доказывающих, что Вы - несовершеннолетний и власти вам не верят, Вам следует попросить специальное медицинское обследование врачом, который официально установит, что Вы младше или старше 18 лет. Обратитесь за помощью к адвокату Венгерского Хельсинкского Комитета.

6. Контактная информация

Венгерский Хельсинкский Комитет (Magyar Helsinki Bizottság) - Бесплатная юридическая помощь.

Будапешт (центральный офис), 1054 Будапешт, пр. Байчи-Жилински, 36-38.

(1054 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 36-38.), Тел./Факс: +361 321 4323;+361 321 4141,

Интернет: www.helsinki.hu, E-mail: helsinki@helsinki.hu

Языки: венгерский, английский, французский, испанский, итальянский, сербский, русский, немецкий.

Позвоните предварительно, чтобы назначить время приема!

Тюрьма для иммигрантов, г. Бекешчаба (Békéscsaba) / Д-р Тимеа Ковач (Tímea Kovács), адвокат
6720 Cereg, бул. Тиса Л., 34 (6720 Szeged, Tisza L, kőrút 34), Тел.: +36 20 496 7372

Языки: венгерский, английский. Адвокат посещает тюрьму раз в неделю.

Лагерь для беженцев, г. Дебрецен (Debrecen) / Д-р Оршоша Сантаи-Вечера (Szántai-Vecsera Orsolya), юрист
4033 Дебрецен, ул. Шамшони 149. Дом № 47 (зеленый дом), (4033 Debrecen, Sámsoni út 149. 47. ház)

Тел./Факс: +36 52 448 446, Языки: венгерский, английский, французский, сербский.

Консультации: понедельник-четверг во второй половине дня, в пятницу в первой половине дня.

Детский дом для детей без сопровождения в г. Фот (Fót) / Д-р Юлия Иван (Júlia Iván), юрист Венгерский Хельсинский Комитет, 1054 Будапешт, пр.Байчи-Жилински, д.36-38.

(1054 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 36-38.), Тел.Факс: +361 321 4323, Языки: венгерский, английский, французский. Позвоните предварительно, чтобы назначить время приема!

Будапештский Международный Аэропорт им. Ференца Листа, тюрьма для иммигрантов

/ Д-р Габор Дьёзё (Gábor Gyözö), адвокат, Венгерский Хельсинский Комитет, 1054 Будапешт, пр. Байчи-Жилински, д. 36-38 (1054 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 36-38.), Тел.Факс: +361 321 4323
Языки: венгерский, английский. Адвокат посещает тюрьму в аэропорту раз в две недели.

Тюрьма для иммигрантов, г. Ньирбатор (Nyírbátor) / Д-р Роберт Miskolczi (Róbert Miskolczi), адвокат 4400 Ньиредьхаза, ул. Ишкола 3 (Nyíregyháza, Iskola u.3), Тел: +36 42 506 313

Языки: венгерский, английский. Адвокат посещает тюрьму раз в неделю.

Тюрьма для иммигрантов, г. Дьёр (Győr) / Д-р Норберт Надь, адвокат 9027 Дьёр, ул. Татика, д. 1. 2/6. (9027 Győr, Tátika utca 1. 2/6), Тел. +36 70 234 9202

Языки: венгерский, английский. Адвокат посещает тюрьму раз в неделю.

Тюрьма для иммигрантов, г. Кишкунхалаш (Kiskunhalas) / д-р Тимеа Ковач (Tímea Kovács), адвокат 6720 Сегед, бул. Тиса Л., 34 (6722 Szeged, Tisza L, kőrút 34), тел.: +36 20 496 7372

Языки: венгерский, английский. Адвокат посещает тюрьму раз в неделю.

Общество Мэнэдэк (Menedék Egyesület)

Бесплатная помощь по социальным вопросам (если нужна помощь в поисках работы или места для ночлега).

Будапешт (центральный офис), Адрес: 1090 Будапешт, ул. Эркель, д.13/А, (Budapest, Erkel utca, 13/А)

Тел.: +361 411 1710; +361 411 1711; +36 20 430 9919, Факс: +361 411 1711

Интернет: www.menedek.hu, E-mail: menedek@menedek.hu

Языки: венгерский, английский, сербский. Позвоните предварительно, чтобы назначить время приема!

Тюрьма для иммигрантов, г. Бекешчаба (Békéscsaba)

Саед Мохамед Абу Юбере (Saeed Mohamed Abu Jubere), социальный работник

Находится на территории тюрьмы, Тел.: +36 20 227 4267, Языки: венгерский, английский, арабский

Лагерь для беженцев, г. Дебрецен (Debrecen) / Тимеа Ковач (Tímea Kovács), социальный работник Дом № 47 (зеленый дом) на территории лагеря, Тел./ Факс: +36 52 428 537; +36 20 226 7286

Языки: венгерский, английский, румынский.

Тюрьма для иммигрантов, г. Кишкунхалаш (Kiskunhalas)

Жуца Перак (Zsuzsa Perák), социальный работник, Находится на территории тюрьмы,

Тел./ Факс: +36 77 422 539, +36 20 476 4510, Языки: венгерский, английский, сербский.

Тюрьма для иммигрантов, г. Ньирбатор (Nyírbátor) / Ева Адоба (Éva Adoba), социальный работник

Находится на территории тюрьмы, Тел./ Факс: +36 42 254 6600, +36 70 331 9568

Языки: венгерский, английский, русский, украинский.

Фонд Cordelia (Корделия) (Cordelia Alapítvány)

Бесплатная психологическая поддержка, реабилитация жертв пыток и травмированных лиц ищущих убежища.

Будапешт (центральный офис). Адрес: 1133 Будапешт, ул. Карпат, д. 1/Б, 6 эт., к. 24, (1133 Budapest, Karpat u., I./B, 6. em. 24), Тел: +36 1 349 1450, Факс: +36 1 239 1332

Интернет: www.cordelia.hu, E-mail: cordelia@chello.hu

Здесь нет приема посетителей, но психиатры фонда Корделия **один раз в неделю посещают лагеря беженцев в городах Дебрецен и Бичке**. Спросите социального работника о времени визита психолога. Языки: венгерский, английский, русский.

Верховный Комиссариат ООН по Делам Беженцев (UNHCR)

Региональное представительство UNHCR по Центральной Европе Адрес: 1022 Будапешт, ул. Фелвинци, д. 27 (1022 Budapest, Felvinci utca, 27) Тел: +36 1 3363 060, Факс: +36 1 3363 080

Интернет: www.unhcr-centraleurope.org, E-mail: hunbu@unhcr.org

Международная Организация по Миграции (ИОМ) - Помощь в добровольном возвращении.

Адрес: 1065 Будапешт, ул. Реваи, д. 12 (1065 Budapest, Révay utca 12) Тел. +36 1 472 2500, +36 80 205 018 (горячая линия) Факс: +361 374 0532 Интернет: www.iom.hu, E-mail: iombudapest@iom.int

Венгерская Экуменическая Служба (Magyar Ökumenikus Segélyszervezet) Детский дом для детей без сопровождения в г. Фот (Fót), пл. Верешмарти 2. (Vörösmarty tér 2.). Тел: +36 30 749 2273

Управление иммиграции и гражданства (Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, BÁH)

Дирекция по делам иммигрантов (BÁN Menekültügyi Igazgatóság) Адрес: 1117 Будапешт, пр. Будафоки,60 (Budapest, Budafoki út, 60.) Телефон: +36 1 463 9170, Факс: +36 1 463 9108

Интернет: www.bevandorlas.hu, E-mail: menekult@bah.b-m.hu

Лагери для беженцев

Лагерь для беженцев, г. Бичке (Bicske), 2060 Бичке, пр. Чабди, 20 (Bicske, Csabdi út 20), Тел. +36 22 350 907

Детский дом для детей без сопровождения в г. Фот (Fót), 2151 Фот, пр. Верешмарти Михай, 4, (2151, Fót, Vörösmarty Mihály út, 4) Тел: +36 27 358 490

Лагерь для беженцев, г. Дебрецен, (Debrecen), 4033 Дебрецен, пр.Шамшони,149 (4033 Debrecen, Sámsoni út, 149), Тел./Факс: +36 52 413 517

Общественный приют г. Балашадьярмат (2660 Balassagyarmat, Kossuth u. 43.) ул. Кошшут 43. тел: +36 35 501 041

Тюрьмы для иммигрантов:

Тюрьма при аэропорте, Дирекция Полиции Аэропорта (Repülőtéri Rendőr Igazgatóság) Будапешт, Тел: +361 294 1166

Бекешчаба, (Békéscsaba) ул. Кетедьхази, 10. (5600 Békéscsaba Kétegyházi út 10), Тел: +36 66 519 830, +36 66 452 617

Дьор (Győr) пр. Советшер, 17. (9026 Győr, Szövetség út 17.), тел: +36 96 337 810

Кишкунхалаш (Kiskunhalas) ул. Мартирок, 25 (6400 Kiskunhalas. Mártírok útja, 25.), тел: +36 77 522 944

Нырбатор (Nyírbátor) пр. Бочкаи, 2-4. (4300 Nyírbátor, Bocskai út 2-4.), тел: +36 42 510 568